

No. 25777

**FRANCE
and
DJIBOUTI**

**Agreement on co-operation in the field of maritime signals.
Signed at Paris on 28 April 1978**

Authentic text: French.

Registered by France on 16 March 1988.

**FRANCE
et
DJIBOUTI**

**Accord de coopération concernant la signalisation maritime.
Signé à Paris le 28 avril 1978**

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 16 mars 1988.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ ON CO-OPERATION IN THE FIELD OF MARITIME SIGNALS BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF DJIBOUTI

Having regard to the international obligations of States in respect of maritime signals,

Considering the desirability of pursuing, in a more deliberate and extensive manner, the co-operation in which the French State and the State of Djibouti have engaged in the matter of maritime signals,

Taking into account the special agreement on financial and technical assistance entered into with the Council of Government of the French Territory of the Afars and the Issas, on 30 September 1969,

Taking into account also the agreements on cooperation between the French Republic and the Republic of Djibouti, dated 27 June 1977,²

Have agreed as follows:

Article 1. The Government of France and the Government of Djibouti shall co-operate in the matter of maritime signals; the relevant ministers of the two Governments shall consult with each other, as necessary, for the purposes of the application of this Agreement; decisions in regard to technical measures shall be taken by direct agreement between the heads of the competent services.

Article 2. French specialized personnel made available to the Republic of Djibouti on a long-term basis shall be subject to the technical co-operation régime laid down in the Treaty of Friendship and Co-operation of 27 June 1977 and in the agreements deriving therefrom.

Personnel dispatched on short-term missions, under articles 3 and 4 below, shall enjoy the guarantees provided for in those agreements and treaties.

Article 3. The French Lighthouse and Beacon Service shall provide the relevant services of Djibouti with technical assistance, the cost of which may be borne by the French State.

Such assistance shall in particular comprise:

- The elaboration of programmes for the development or modification of maritime signals;
- The formulation of projects indicating the specifications of installations, equipment to be used and methods of implementation;
- Studies relating to service facility requirements;
- The dispatch of engineers on short-term missions;

¹ Came into force on 31 October 1982, the date of the last of the notifications (effected on 5 October 1979 and 31 October 1982) by which the Contracting Parties informed each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 7.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1482, No. I-25292.

- The dispatch of standard technical instructions for both maritime signalling establishments and service facilities;
- The provision of technical documentation concerning the scientific principles underlying maritime signalling and their technological applications;
- The dissemination on a world-wide basis of nautical information received from Djibouti.

Article 4. On the request of the Republic of Djibouti, services may, subject to payment therefor, be provided by the French Lighthouse and Beacon Service, within the limits of its possibilities.

The provision of services shall be the subject of special agreements concluded between the heads of the competent services of the two States. France may assume responsibility for the total or partial payment for certain of these services under the heading of financial assistance as indicated in article 5 below.

4.1. The provision of services shall in particular include:

- The dispatch on short-term field missions of technicians and specialized workers;
- Supervision of the construction in France, and operations relating to the delivery of special maritime signalling equipment and equipment for installations or service facilities.

4.2. The cost of services provided shall be reimbursed on the basis of actual expenditure, determined either from the accounts or from the prices given in the catalogue of the French Lighthouse and Beacon Technical Service; financial settlement shall be made on presentation of the relevant delivery notices and receipts.

The arrangements for financial settlement in respect of the provision of other services shall be specified in the special agreements relating thereto.

Article 5. On the request of the Government of the Republic of Djibouti, the Government of the French Republic may contribute towards the cost of capital investment in and major repairs to the maritime signalling system off the coast of the Republic of Djibouti in the case of installations having international importance.

The amount of the contribution shall in each case, be established after consideration of the project concerned.

Financial assistance shall give rise to credits allotted to the Ambassador of France and to total or partial payment of the cost of certain of the services referred to in article 4 above.

Article 6. Training Centres in France for lighthouse electricians/mechanics may admit trainees nominated by the Government of Djibouti.

Admission to such Centres shall be subject to the availability of places and the standard of the candidates put forward. Trainees admitted by examination shall receive tuition and accommodation at the centres on the same terms as their French colleagues.

Article 7. This Agreement is concluded for a period of five years and shall be extended by tacit agreement unless denounced by one of the Contracting Parties. Notice of denunciation shall be given through the diplomatic channel at least six months in advance.

Each Contracting Party shall notify the other of the completion of the constitutional procedures required for the entry into force of this Agreement, which shall take effect on the date of the last such notification.

Either Contracting Party may at any time request that one or more of the provisions of this Agreement should be amended and that negotiations should be entered into to that end.

DONE at Paris, on 28 April 1978 (in two original copies).

For the Government
of the French Republic:

[Signed]

ROBERT GALLEY
Minister of Co-operation

For the Government
of the Republic of Djibouti:

[Signed]

HASSAN GOULED APTIDON
President of the Republic
